

НЕОСУЩЕСТВЛЕННЫЙ ПРОЕКТ ФРАНЦУЗСКОГО МУЗЫКАНТА..

Из фондов Российского государственного
военно-исторического архива

В конце 30-х годов XIX в. к первому секретарю Российского посольства во Франции статскому советнику В.И. Шпису¹ обратился с письмом некий г-н Луи (Louis), просивший передать в соответствующий российский департамент предложение своих услуг по учреждению в Петербурге военно-музыкальной гимназии, подобно той, которая существовала в Париже. Письмо капельмейстера 1-го Парижского легиона Национальной гвардии г-на Луи, в котором были изложены условия его пребывания в российской столице, равно как представленные им музыкальные сочинения, Шпис отправил военному министру А.И. Чернышеву². Министр, в свою очередь, попросил военного капельмейстера Ф.Б. Гаазе³ дать оценку опусам француза, что тот и сделал. После чего был составлен и отправлен на высочайшее рассмотрение доклад (док. 7). Ознакомившись с отзывом Гаазе, посчитавшим (вероятно, из зависти), что предложение г-на Луи вряд ли может быть принято, хотя он "имеет отличные познания по части гармонии", Николай I распорядился поручить В.И. Шпису поблагодарить г-на Луи за предложенные услуги и сообщить, что открыть военно-музыкальную гимназию в данное время нет никакой возможности.

В Российском государственном военно-историческом архиве (РГВИА) в фонде Департамента военных поселений (Ф. 405) сохранилась переписка по этому делу. Часть документов, дублирующих информацию, мною опущена.

А.Ю. Донской

¹ Шпис Василий Иванович (?–1849), первый секретарь Российского посольства в Париже (1838–1840), генеральный консул во Франции (1841–1849).

² Чернышев Александр Иванович (1785–1857), граф, генерал-адъютант (1825), генерал от кавалерии (1827), светлейший князь (1849), управляющий Военным министерством (1826–1832), военный министр (1832–1852), почетный президент Военной академии (1852).

³ Гаазе Федор Богданович (1788–1851), коллежский советник, капельмейстер гвардейского и гренадерского корпусов. Родился в Силезии; служил в Булони. Участник похода наполеоновской армии в Россию. Капельмейстер русских войск в Варшаве (1816). Принял российское подданство (1830). После польского восстания 1831 г. переселился в Санкт-Петербург. Аранжировал гимн Львова "Боже, царя храни" для военных хоров. В 1845 г. издал "Военно-музыкальный альбом".

В.И. Шпис — А.И. Чернышеву

20 ноября (2 декабря) 1838 г.

[Ваше Сиятельство!]

Луи, бывший капельмейстер 1-го полка королевской Гвардии в царствование восстановленного дома Бурбонов, ныне композитор и капельмейстер 1-го легиона Гвардии национальной, обратился ко мне с письмом, где предлагает Российскому правительству свои услуги и просит дозволения ему учредить в России военно-музыкальную гимназию, подобно существующей в Париже.

Имея честь препроводить к Вашему Сиятельству означенное письмо, поставляю долгом присовокупить, что Луи известен за человека с талантом и поведения самого честного.

Я буду весьма благодарен Вам, Граф, за ответ, каким удостоите меня почтить, чтоб мог я передать его означенному Луи.

Имею честь [быть] и проч[ее]

Подп[исал]

Перевел Титулярный советник

Спис⁴

В. Романов

Помета на французском экземпляре (Л. 2): Высочайше повелено спросить Луи, на каких условиях желает сюда прибыть, 24 декабря 1838. [г.]. Генерал-адъютант Клейнмихель⁵.

РГВИА. Ф. 405. Оп. 5. Д. 3189. Л. 3; пер. с фр.

2

Луи — В.И. Шпису

20 ноября (2 декабря) 1838 г.⁶

Милостивый Государь!

Предубежденный в благосклонном участии, которое Вы принимаете в успехах распространения изящных искусств, я надеюсь, что Вы простите меня, Милостивый Государь, за смелость, с которой обеспокою Вас, при живейшем моем желании видеть, чтоб Е[го] С[иятельство] г. Военный министр удостоил принять проект учреж-

⁴ Здесь и далее так в документе.

⁵ Клейнмихель Петр Андреевич (1793–1869), граф, генерал-адъютант (1826), директор Департамента военных поселений Военного министерства (1832), одновременно заведовал Инспекторским департаментом, генерал от пехоты (1841).

⁶ Датируется по письму В.И. Шписа А.И. Чернышеву.

дения военно-музыкальной гимназии в России, подобно существующей уже в Париже, на улице Белой № 12.

Заведение это было основано с тем, дабы образовывать там способных музыкантов, которые с пользою могли бы исполнять первые инструментальные партии в разных частях войск. Военно-музыкальная гимназия набирается из молодых солдат, присылаемых из разных полков; молодые эти солдаты остаются в заведении два года, и при выпуске поступают в те же полки, но уже с приобретением музыкальных способностей, имеющих сильное влияние на всю полковую музыку.

Основание подобного заведения в России могло бы иметь самые выгодные результаты: ибо не более трех лет, как существует такое заведение во Франции, а заметно уже, в разных полковых музыках, гораздо большее совершенство в исполнении и несравненно более изящного вкуса, чем было прежде; со временем же ожидать должно и еще большего совершенства.

Причины, побуждающие меня беспокоить Е[го] С[иятельство] г. военного министра, об удостоении поручить мне управление таким заведением, в звании директора, суть следующие: бывший капельмейстер 1-го пехотного полка королевской Гвардии в царствование старшей линии Бурбонов, композитор и редактор военно-музыкального журнала "Гармония", который издаю доселе с 1817 года в пользу французских и иностранных войск; сверх того владею я особою методою преподавания, которую создал сам и которая поставляет меня в возможность усовершенствовать чью бы то ни было музыкальную организацию, не исключая даже лиц, которые были бы наименее наделены природными способностями: каковая метода состоит в выражении голосом всех гамм, мажорных и минорных, более или менее сближенных между собою, без пособия какого-либо инструмента, и между тем с самым точным исполнением всего этого. Из чего видно, что при столь простых основаниях в начальном музыкальном образовании ученики, которые перейдут на инструментовку, займутся одним уже механизмом ее, что самое будет для них гораздо легче усовершенствовать.

Если учреждение военно-музыкальной гимназии в России будет разрешено Е[го] С[иятельством] г. военным министром, с предоставлением мне звания директора этого заведения, я всегда буду готов представить доказательства в моих способностях и смело скажу, что сноровки в моем искусстве будет соответствовать вполне высокой милости, которой я удостоюсь, и проч[ее].

Подп[исал] Луи, композитор и капельмейстер 1-го Парижского легиона

Перевел Титулярный советник

В. Романов

Там же. Л. 4–5; пер. с фр.

Monsieur Spies 1^{er} secrétaire de
l'Ambassade de Russie

Monsieur,

Permettez-moi de l'intérêt bienveillant que vous voulez bien
porter au développement des beaux-arts, j'ai senti que vous dignifiiez
mes paroles, Monsieur la responsabilité importante que je vous cause
en ce moment en vous soumettant le vif désir que j'ai d'arriver de voir
agréer par Son Excellence le Ministre de la guerre l'installation
d'un gymnase musical militaire en Russie est l'instinct de celui qui
sent le bien, celui qui sent le mal. Cet établissement a été créé
afin d'y former des sujets capables de remplir avec avantage les
premières fonctions instrumentales dans les divers corps de l'armée.
Le gymnase musical militaire s'occupe de former les soldats en même
temps que les divers Régiments, car les jeunes soldats restent dans l'établissement
deux ans, et à leur sortie reçoivent leurs corps respectifs avec
les connaissances musicales qui influent beaucoup sur l'ensemble des
corps de musique et la création d'une semblable institution en
Russie pourrait avoir les résultats les plus avantageux, car il y
a seulement trois ans que cet établissement existe en France, et
dès l'on remarque dans les divers corps de musique de l'armée
une union plus facile et de meilleur goût, et le tout doit encore
amener une perfection plus grande. L'attaché militaire qui me
permets de solliciter de Son Excellence le Ministre de la guerre
l'honneur d'être appelé à en diriger les études comme Directeur
des études. Le chef de musique du 1^{er} Régiment d'Infanterie
de la garde Royale sous la bannière du Bonheur, Compositeur
et Rédacteur d'un journal de musique militaire et d'harmonie
que je publie depuis 1817 jusqu'à ce jour à l'utilité des troupes
en France et de l'étranger, de plus fortifieur d'un mode d'enseignement
que j'ai vu et qui m'a servi à même de pouvoir rendre parfaite
l'organisation musicale de toutes les troupes, même en y comprenant
les instruments bien portés de la nature sous le
rapport des facultés, le mode d'enseignement conduit à modérer
avec la voix dans toutes les gammes majeures et mineures plus

ou même rapprochées ou éloignées les uns des autres sans
l'aide d'aucun instrument, et cependant le tout d'été avec
la plus grande justesse. L'on comprendra qu'avec des bases
aussi solides pour premières instructions musicales que les
élèves qui passeront à l'instrumentation n'auront plus
qu'à s'occuper que du mécanisme de l'instrumentation
plus facile alors à perfectionner. Si la création d'un gymnase
musical militaire était agréée par Son Excellence le
Ministre de la guerre, ou de Russie, sollicitant le titre de
Directeur de cette institution, je serais toujours prêt à donner
les preuves de ma capacité, et je ne crains pas de le dire
d'avance, l'aptitude dans mon travail, répondrait à la
haute faveur qui m'aurait accordée.

Veuillez recevoir, Monsieur, mes très humbles
et très respectueuses salutations.

Le Chevalier

Louis

Compositeur et capitaine de Musique de la
1^{re} Légion de Paris.

Rue du faubourg St. Honoré N^o 9.

Projet de la formation d'un gymnase musical militaire à l'usage de l'armée Russe.

- Art 1^{er}. Le gymnase de musique militaire serait alimenté par les élèves que fourniraient les divers corps d'Infanterie et de Cavalerie de l'Armée Russe (le nombre d'élèves par Régiment serait fixé par le gouvernement.)
- Art 2. Ces élèves passeraient dans un instant au gymnase pour y acquiescer une belle exécution, d'instrumentistes, et une armée de solistes serait ajoutée pour composer des élèves, qui seraient désignés par le Directeur comme étant aptes à acquiescer la connaissance de l'harmonie et de la composition, afin de pouvoir les mettre à même de diriger un corps de musique militaire à leur sortie du gymnase.
- Art 3. La discipline du gymnase Musical Militaire serait fixée par le gouvernement et laissée aux soins du Directeur, ou à toute autre personne que l'Autorité nommerait.
- Art 4. De préférence il serait convenable d'admettre au gymnase musical militaire que des jeunes gens de 12 à 18 ans commençant déjà à parler leur langue et l'écrivent.
- Art 5. Les études seraient quotidiennes, et chaque classe d'enseignement et d'instrumentistes auraient pour les leçons données par les professeurs les heures les heures seraient divisées de manière à ce qu'elles ne se gênaient pas les uns pour les autres.
- Art 6. La grande quantité d'élèves exigent que chaque fraction de classe nommée section de classe se compose de 6 élèves, afin de faciliter les leçons.
- Art 7. Pour les 3 mois une répétition de savoirs finirait faite dans le gymnase musical militaire, dans toutes les diverses classes et des prix d'honneur seraient distribués aux plus méritants sous le rapport de l'instruction; ces prix seraient d'ordinaire donnés en ouvrages de musique, ou livres traitant de cet art.
- Art 8. Le Maître du progrès de l'élève suit continuellement.

voilà lister, ils seraient réunis à différentes époques par 2, 4, 6, et jusqu'à un nombre plus grand d'élèves, afin de leur habituer aux grandes manœuvres d'ensemble.

Art 9. Les professeurs admis à l'enseignement dans le gymnase musical militaire, seront tenus chacun d'en faire l'inspection de donner à leurs élèves par jour divisés en deux fractions moitié la matinée et moitié l'après-midi et en prenant en compte que les jours de fêtes fériés par le gouvernement, ou pour la cause de maladie.

Art 10. Une bibliothèque musicale composée de tous les meilleurs ouvrages classiques soit de chant ou d'instrument. Diverses sont joints à l'établissement.

Cableau des Diverses Classes nécessaires au Développement du gymnase musical militaire.

Savoir.		
1 ^{re} Classe de 1 ^{er} principal de musique Divisée par sections de six ou sept élèves.		
2 ^{re} Classe de Rhythme musical	2 ^{me}	3 ^{me}
3 ^{re} Classe de Gamme musicale	2 ^{me}	3 ^{me}
4 ^{re} Classe de vocalisation, pentagone	2 ^{me}	3 ^{me}
5 ^{re} Classe de transcription musicale	2 ^{me}	3 ^{me}
6 ^{re} Classe de transposition musicale	2 ^{me}	3 ^{me}
7 ^{re} Classe de la connaissance de la portée des voix et des instruments en général	2 ^{me}	3 ^{me}
8 ^{re} Classe de vocalisation d'ensemble	2 ^{me}	3 ^{me}
9 ^{re} Classe d'instrumentation	2 ^{me}	3 ^{me}
10 ^{re} Classe d'harmonie	2 ^{me}	3 ^{me}
11 ^{re} Classe de Composition	2 ^{me}	3 ^{me}
12 ^{re} Classe d'exécution musicale, d'instrumentation, d'ensemble, et Divisée.		

Entre ces différentes classes seraient distribués d'après un système nouveau d'enseignement que je possède seul, et dont la méthode ne laisserait rien à désirer, attendu que les élèves seraient amenés progressivement à la connaissance parfaite de leur art, ce qui n'existe pas aujourd'hui dans aucun pays, car l'on passe immédiatement de l'enseignement d'instrumentation ou de vocalisation, avant d'avoir mérité sérieusement les fondements solides qui appuient cet art, et dès qu'il est de toute impossibilité de se passer. Ainsi, il faut pour pouvoir former des capacités musicales, réaliser que les professeurs qui se destinent à cet art, possèdent la connaissance parfaite et indispensable de l'harmonie.

А.И. Чернышев — В.И. Шпису

Санкт-Петербург

10(22) января 1839 г.

Милостивый Государь!

Его Величество Император, ознакомившись с депешей, которую Вы сооблаговостили направить мне 20 ноября (2 декабря) 1838 г., сооблаговостили поручить мне просить Вас выяснить у господина Луи, каковы будут условия, на которых он желал бы заключить контракт с Императорским правительством относительно предлагаемого им учреждения в России военно-музыкальной гимназии.

Во исполнение полученного мною Высочайшего приказа прошу Вас, Милостивый Государь, принять уверения в моем совершеннейшем почтении.

Подписал:

Верно: помощник столоначальника

граф А. Чернышев
Дараган

Там же, Л. 9; заверенная копия, пер. с фр.*

В.И. Шпис — А.И. Чернышеву

6(18) марта 1839 г.

Милостивый Государь,
Граф Александр Иванович!

По приказанию Вашего Сиятельства от 10(22) января я спрашивал г. Луи, упомянутого мною в донесении под № 190, какие были бы его условия при учреждении в России музыкальной гимназии.

Ответ его на это находится в его письме ко мне, которое я имею честь препроводить при сем к Вашему Сиятельству. Художник этот просил меня по сему случаю доставить разные музыкальные пиесы его сочинения, которые также при сем прилагаются; по ним, Ваше Сиятельство, сами можете судить о его дарованиях.

При чем имею честь быть и проч[ее].

Подписал:

Перевел Титулярный советник

Шпис
В. Романов

Примеч.: № 204 два приложения; на французском экземпляре письма (Л. 13): от Газе получен; представлен доклад за № 292⁷.

Там же, Л. 14; пер. с фр.

* Перевод П.П. Черкасова.

⁷ См. док. 7.

Луи — В.И. Шпису

Париж, 9 марта 1839 г.

Первому секретарю Российского посольства господину Шпису

Милостивый Государь!

Добиваясь чести быть призванным в Россию для управления военно-музыкальной гимназией, я отнюдь не основываю на этом предложение каких-нибудь денежных видов, моим величайшим желанием было бы оправдать доверенность, которой удостоился бы у Государя Императора, и с полной уверенностью в моих средствах, я убежден, что труды мои оправдали бы эту высокую милость. Самому мне назначить по желанию Вашему, Милостивый Государь, оклад содержания, для меня это весьма щекотливое положение, но, чтоб сколько возможно удовлетворить Вашему приглашению, я полагаю отвечать на это приблизительным указанием моего годового дохода в Париже, простирающегося обычно от 4 до 5000 франков, полагая в том числе мое место Директора музыки и доход от моих военно-музыкальных сочинений и оперной музыки, которою распоряжаюсь. Оставить такое положение без приличного вознаграждения было бы с моей стороны и неблагоприятно и безрассудно.

Однако ж, так как учреждение это было бы совершенно новым в России, то справедливость требует, чтобы результаты учения в заведении оправдывали [бы] милости, которые были бы мне оказаны. По этому самому я готов согласиться и менее получать годового оклада в первые два года. Мое усерднейшее рвение и постоянство с успехами, которые я могу доказать на деле даже свыше совершенного удовлетворения, позволяют мне надеяться, что были бы Государем Императором совершенно по заслугам моим оценены. При чем позвольте, Граф, вкратце выразить Вам здесь желания мои, которые состояли бы:

1) в том, чтоб получать мне определенного годового оклада содержания 6000 франков первые два года;

2) чтоб с третьего года оклад этот простирался до 8000 фран[ков] в год;

3) чтоб иметь приличную квартиру с отоплением в самом заведении, дабы я мог постоянно наблюдать за учением, что необходимо нужно для развития всеобщего образования.

Вот, Милостивый Государь, единственное условие, которое я почел основательно возможным предложить. Последствия должны довершить остальное и даже в течение первого года, я мог бы уже доказать успехи заведения разыгрыванием отдельных и общих пиес, которые были бы уже большею частью из воспитанников исполня-

емы замечательным образом, а вместе с тем также и музыкальною теориею, основанною прочно. Тогда я мог бы надеяться на получение гораздо лестнейшей для меня награды, чем денежная. Если бы Государь Император удостоил изъявить свое соизволение на учреждение в его империи военно-музыкальной гимназии, я стяжал бы тогда самую лестную из всех наград и ничего более не стал бы желать.

Назначая выше годовые оклады, я позабыл Вам сказать, как Вы того желали, что они совершенно те же, которые получает Директор военно-музыкальной гимназии в Париже; остается мне еще доложить Вам, Милостивый Государь, что я крайне желаю присоединить к сему несколько музыкальных пьес⁸ моего сочинения, дабы можно было судить о моих способностях по этой части; мне было бы также весьма приятно, если бы потребовали у меня пьесы аранжированные или сочиненные по заданным темам.

В таком случае можно было бы мне назначить или задать мелодию, которую аранжировал бы по образцам военно-музыкальных сочинений в России, с указанием мне, однако ж, различных инструментов, которые в употреблении находятся в российских полковых музыках, но не употребительных между тем во Франции; и также полагаю необходимым, если бы план мой пришел в исполнение, чтоб я знал наперед, какое потребует число профессоров выписать из Франции, как равно и то, какое жалованье будет назначено вице-директору, который необходим в заведении, столь важном и требующем самого деятельнейшего надзора. Вице-директор этот отправлял бы также и должность профессора в инструментальном классе для сбережения излишних расходов жалованья. А так как я мог бы преимущественно набрать профессоров, говорящих по-французски и по-немецки, то знание сего последнего языка поставило бы меня и их в возможность даже в скором времени выучиться исключительно русскому языку для обыкновенного разговора нашего в военно-музыкальной гимназии.

Имею честь [быть] и проч[ее]

Подписал:

Кавалер Луи

P.S. Я желал бы, чтобы на путевые издержки выдано мне было тотчас же 1200 р. для приезда в Россию и столько же на обратный путь.

Перевел Титулярный советник

В. Романов

Там же. Л. 17-18 об.; пер. с фр.

⁸ Хранятся в РГВИА. Ф. 405. Оп. 5. Д. 3189. Л. 2-112.

Ф.Б. Гаазе — П.А. Клейнмихелю

Санкт-Петербург, 10 мая 1839 г.

Капельмейстер Отдельного и Гвардейского корпуса 8-го класса Гаазе, по рассмотрении полученных от Его Сиятельства Графа Петра Андреевича музыкальных пьес, представленных французским капельмейстером Луи, имеет честь донести Его Сиятельству, что, по мнению его, Гаазе, означенные пьесы не соответствуют вовсе здешнему военному вкусу, тем более что они лишены необходимого для военной музыки ритма. Впрочем, видно из сих пьес, что г[осподи]н Луи одарен хорошим музыкальным талантом и имеет отличные познания по части гармонии.

8 класса Гаазе

Там же. Л. 6.

Доклад по Департаменту военных поселений Военного министерства

23 сентября 1839 г.⁹

№ 292

Жительствующий в Париже композитор и капельмейстер 1-го легиона Французской национальной Гвардии, Луи, чрез 1-го секретаря посольства нашего в Париже, статского советника Списа, предлагая мысль свою о учреждении в России военно-музыкальной гимназии, подобно существующей в Париже для образования военных музыкантов, объясняет:

что учрежденная в Париже военно-музыкальная гимназия составлена из молодых солдат, присылаемых из полков, которые, приобретя здесь нужные сведения в музыке, чрез два года выпускаются оттуда обратно в свои полки;

что заведение это, несмотря на недавнее существование его, уже улучшило музыку в войсках Франции;

что посему учреждение в России военно-музыкальной гимназии, без сомнения, имело бы самые выгодные результаты; и

что он надеется вполне на успех и пользу сего заведения под его управлением, потому что он, кроме обучения во Франции Гвардейских войск музыке, с 1817 года занимается изданием военно-музы-

⁹ Датируется по резолюции Клейнмихела на докладе.

кального журнала и, сверх того, имеет особенную методу преподавания, им самим придуманную и состоящую в предварительном приготовлении учеников к музыке посредством изучения выражений голосом всех гамм, мажорных и минорных, что при переходе учеников на инструментовку облегчает механическое усовершенствование их в музыке.

Статский советник Спис со своей стороны присовокупил, что г. Луи известен за человека с талантом и поведения самого честного.

Государь Император, по всеподданнейшему о сем докладу, высочайше повелеть соизволил: спросить Луи, на каких условиях желает он прибыть в Россию для образования военно-музыкальной гимназии?

Ныне первый секретарь посольства нашего в Париже Спис доставил отзыв Луи по сему предмету.

В отзыве этом Луи пишет, что он получает ныне в Париже содержания от 4 до 5 т[ысяч] франков; вознаграждение же его в России предоставляет собственно Монаршей милости, надеясь, что труды и познания его совершенно оправдают доверие, которое будет ему сделано. Впрочем, желания его заключаются в следующем:

1) чтобы в первые два года назначено было ему содержания по 6000 франков в год;

2) чтобы с третьего года оклад этот увеличен был до 8 т[ысяч] франков в год;

3) чтобы иметь ему в самом заведении приличную квартиру с отоплением; и

4) чтобы на проезд его в Россию было выдано ему 1200 руб. и столько же на возвратный путь.

Вместе с сим Луи, в удостоверение в способностях своих, представил несколько музыкальных пиес своего сочинения и просит задать ему темы для составления по ним пиес на инструменты, употребляемые в России в военной музыке.

Представленные от Луи пиесы были рассматриваемы капельмейстером Отдельного Гвардейского корпуса Гаазе, который донес, что, по мнению его, пиесы эти вовсе не соответствуют нашему военному вкусу и не имеют необходимого для военной музыки ритма, но из пиес сих видно, что Луи одарен хорошим музыкальным талантом и обладает отличными познаниями по части гармонии.

Пометы (Л. 19): Высочайше повелено объявить Иностранцу Луи, что предлагаемые им услуги не нужны России. 23 сентября 1839 г. Генерал-адъютант граф Клейнмихель. Писано Его Высочайшему В.И. Спису 4 окт[ября] № 11153.

Там же. Л. 19-20 об.; копия



Clav: 48.

7468.

Prix :

Prop. des Editeurs

Dép. à la Direction.

Титульный лист одного из музыкальных сочинений Луи

П.А. Клейнмихель — В.И. Шпису

4 октября 1839 г.

Милостивый Государь,
Василий Иванович!

Государь Император, по всеподданнейшему докладу Его Императорскому Величеству об известном всем предложении капельмейстера I-го легиона Французской национальной Гвардии г. Луи относительно учреждения в России военно-музыкальной гимназии, Высочайше повелеть соизволил: благодарить г. Луи за предлагаемые услуги, объявить ему при том, что гимназии сей учредить не предполагается.

О такой Монаршей воле сообщая Вам, Милостивый Государь, для извещения г. Луи, с совершенным почтением имею честь быть, вам, Милостивый Государь, покорнейший слуга

Подписал:

Граф Клейнмихель

Верно: Столоначальник¹⁰Помета: С доклада Его Высочайшему В.И. Шпису.

Там же. Л. 21; заверенная копия.

М. Брискорн¹¹ — П.А. Клейнмихелю

22 октября 1839 г.

№ 6349

Корреспондент Военного министерства в Париже статский советник Шпис просит разрешения вследствие сообщенного им 6(18) марта за № 204 предложения иностранца Луи учредить в С.-Петербурге музыкальную гимназию.

Директор Канцелярии Военного министерства, имея в виду, что это дело производилось по Инспекторскому департаменту [Военного министерства], честь имеет просить Его Сиятельство Графа Петра Андреевича почтить его уведомлением для доклада г. Военному министру: какое последовало распоряжение по предложению г. Луи и сообщено ли о сем статскому советнику Шпису.

Статс-секретарь Брискорн

Пометы: Инспекторск[ий] департам[ент]. По 2 Отделению № 13423 получено 24 октября 1839 г. Исполнить 23 октября. Исправить не записывая.

¹⁰ Подпись неразборчива.¹¹ Брискорн Максим Максимович (1788–1872), директор Канцелярии Военного министерства (1832–1843).